

**RESCATE DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL, CUENTOS Y LEYENDAS  
KICHWAS DE LA PROVINCIA DE PASTAZA, ECUADOR.**

**SAFEGUARD OF KICHWA INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE, TALES AND  
LEGENDS IN THE PASTAZA PROVINCE, ECUADOR.**

***Adriana Magally Fonseca Caicedo, Ing.***

Ingeniera en Dirección y Administración de Empresas Turísticas y Hoteleras (Ecuador).

Docente de lengua extranjera inglés del nivel básico, intermedio y superior de la Unidad Educativa ANDOAS, Ecuador.

adrianandoas@gmail.com

***Olivier Gérard Angel Méric, Ph.D.***

Doctor en letra moderna (Francia).

Docente investigador del Departamento de Ciencias de la Vida de la Universidad Estatal Amazónica, Ecuador.

americ@uea.edu.ec

**ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN**

Recibido: 7 de noviembre de 2018.

Aceptado: 9 de abril de 2019.

**RESUMEN**

La presente investigación tiene como objetivo el rescate de los cuentos y leyendas kichwas de las comunidades Amazanga, Ilupungo y San Pedro de la provincia de Pastaza con miras a fortalecer el atractivo turístico y la identidad cultural. Con el afán de alcanzar este propósito, se elaboró un inventario de los cuentos y leyendas antes de medir el grado de motivación inducido por este patrimonio cultural inmaterial kichwas en la toma de decisión del turista para visitar las comunidades consideradas; paralelamente, se estimó el grado de satisfacción de las comunidades que reciben una materialización de su patrimonio cultural inmaterial. El cuadro metodológico considerado en el estudio es descriptivo y enmarcado en un enfoque etnográfico en el cual se aplicó un método mixto permitiendo una análisis cuantitativo y cualitativo para medir el impacto del patrimonio cultural inmaterial sobre el

atractivo turístico y la identidad cultural. La interpretación de la información compilada gracias a una encuesta y unas entrevistas semiestructuradas evidencia que los cuentos y las leyendas motivan al turista en la toma de decisión para visitar las comunidades, y que la transmisión de los mismos a los miembros de la comunidad fortalece el sentimiento de identidad cultural. Se puede considerar que el patrimonio cultural inmaterial es parte importante del atractivo turístico además de ser un recurso cultural que fortalece las identidades culturales de cada comunidad.

Palabras clave: kichwas, patrimonio inmaterial, leyendas, cuentos, turismo comunitario.

## **ABSTRACT**

This research aims to retrieve the Kichwa tales and legends of Amazanga, Ilupungo and San Pedro Kichwa communities focusing on strengthening the touristic attractiveness and the cultural identity. In order to reach this objective, a tale and legend stocktaking has been elaborated before measuring the motivation level induced by this intangible cultural heritage in the decision-making to visit the considered communities; on the meanwhile, the satisfaction level of the communities, which have received a materialization of its intangible cultural heritage, has been estimated. The methodological framework considered in this study is descriptive and framed in an ethnographic approach upon which a mixed method has been applied allowing a quantitative and qualitative analysis to measure the intangible cultural heritage impact on tourist attractiveness and cultural identity. The interpretation of the compiled data, thanks to a survey and semi-structured interviews, evidences that tales and legends motivate the tourists in their decision-taking to visit the communities, and that their transmission to the community members strengthens the sense of cultural identity. The intangible cultural heritage can be considered as an important part of touristic attractiveness as well as being a cultural resource that reinforces the cultural identities of each community.

Keywords: Kichwas, immaterial heritage, legends, tales, communitary tourism

## **INTRODUCCIÓN**

Los conocimientos ancestrales y tradicionales juegan un papel innegable en el ámbito del turismo comunitario ya que es un instrumento cultural de singular valor que justifica el estímulo de los gobiernos para su desarrollo y realiza un aporte sustantivo en materia de

conservación del patrimonio y de la identidad, porque los habitantes rurales revalorizan la naturaleza y la cultura con su saber ancestral. Siendo los kichwas el mayor grupo comunitario de las nacionalidades que residen en la provincia de Pastaza, Ecuador: Huaorani, Shiwiar, Zápara, Achuar, Andoa, y Shuar, se considera esta investigación un aporte al rescate del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) de las comunidades kichwa de la parroquia Tarqui ubicada en la provincia de Pastaza.

Salvaguardar las tradiciones orales como las leyendas y cuentos kichwas de las comunidades Amazanga, Ilupungo y San Pedro, con intenciones a fortalecer los atractivos turísticos culturales, implicó a sus portadores, al investigador y al turista nacional y extranjero en diferentes etapas. Se puede considerar el rescate de los cuentos y leyendas de la Amazonia como una estrategia de valorización de tesoros espirituales que unen a los miembros de la comunidad, fortifican la identidad y hacen auténticos a los pueblos ancestrales. Los saberes de los pueblos originarios, tradicionales y populares, son cuantiosos. Sin embargo, al no ser divulgados y su falta continua de transmisión a causa de diferentes factores sociales, ambientales, políticos etc., se los considera folclóricos, a pesar de parte de los pilares culturales y de la identidad de los pueblos y comunidades ancestrales del oriente ecuatoriano. Al garantizar el acceso tanto físico como espiritual, empírico como emotivo, a este patrimonio, a sus valores intangibles, a sus expresiones culturales contemporáneas como también ancestrales y a sus varios entornos socio-culturales, facilitan a la comunidad anfitriona y al visitante un intercambio intercultural y humano del aprecio de los significados de ese patrimonio. El PCI se transmite principalmente de generación en generación, las historias que los ancianos cuentan a los jóvenes o las canciones que se enseñan de padres a hijos poseen un gran valor intangible, razón por la cual la identidad de los pueblos se encuentra profundamente vinculada a sus tradiciones, a su PCI.

Los monumentos, sitios arqueológicos y artefactos históricos representativos de un universo de realidad y abstracciones, así como materiales e inmateriales son evidencias de la producción humana que participan en la creación de un sentido cultural, de una identidad cultural solo y cuando revelan, más allá del objeto, un valor subyacente definido por la comunidad para la comunidad (Castellanos, 2010). Los grupos étnicos estudiados habitan

en la Amazonia occidental, la cual es una de las más biodiversas del planeta, volviéndose una de las partes biológicamente más atrayentes de toda la cuenca amazónica, la cual es el hogar de una gran diversidad de comunidades (Finer et al., 2008).

En este estudio, se consideró tres ejes teleológicos para alcanzar el objetivo principal: a.- elaborar un inventario no exhaustivo de los cuentos y leyendas kichwas de las comunidades Amazanga, Ilupungo y San Pedro; b.- medir el grado de motivación inducido por el PCI inventariado en la toma de decisión del turista para visitar las comunidades; c.- estimar el grado de satisfacción de las comunidades que reciben una materialización de su PCI.

## REVISIÓN TEÓRICA

### Patrimonio Cultural Inmaterial.

Actualmente el patrimonio se encuentra plasmado en el conocimiento que se puede transmitir de generación en generación; sostiene un inestimable sentido de pertinencia y es vivo testigo de nuestras culturas e identidades: “El patrimonio es nuestra herencia del pasado, lo que vivimos en la actualidad y lo que dejaremos en las generaciones venideras. Tanto nuestro patrimonio cultural como el natural son fuentes irremplazables de vida e inspiración” (UNESCO, 2012, p.844). La UNESCO define en su artículo dos el PCI como “los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas [...] que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural” (2003, p 02). Así se puede apreciar que el PCI es asumido como tal por parte de las comunidades, es transmitido de generación en generación, es dinámico y constituye parte de la identidad de los pueblos. Las nociones de apropiación, identidad, herencia, memoria y continuidad, son inherente al PCI y estos lineamientos aparecen como criterios de selección al momento de identificar su especificidad. Al nivel nacional, el Ministerio Coordinador de Patrimonio (2012, p.48) define el PCI como “la representación simbólica de los valores culturales de distintos colectivos, en los que se reconoce a la diversidad y la heterogeneidad que expresan la creatividad humana, constituyéndose en el sustrato de las identidades de los pueblos”.

Al nivel provincial, “no se otorga al patrimonio cultural inmaterial el interés que permitiría considerarlo y presentarlo como parte de nuestra cultura e identidad” (Méric, Fonseca y Cahuana, 2018, p. 32). Sin embargo, la percepción de los portadores es otra: “[ellos] afirman que todavía existe un gran conocimiento intangible, no solo empírico sino cognitivo

demostrando el saber propio de un pueblo y su valor potencial como recurso” (*ibid*). La Convención para la Salvaguardia del PCI aparece como el primer instrumento internacional que define un ámbito de acción del PCI y, por otra parte, delinea acciones tendientes a su salvaguardia. Dentro de la clasificación propuesta por la Convención, los cuentos y las leyendas se ubican en el primer ámbito llamado *tradiciones y expresiones orales* descrito como el “Conjunto de conocimientos y saberes expresados en mitos, leyendas, cuentos, plegarias, expresiones literarias, así como narraciones de la memoria local y otras que tengan valor simbólico para la comunidad y que se transmiten oralmente y de generación en generación” (2012, p.54). Según la Convención, “se entiende por “salvaguardia” las medidas encaminadas a garantizar la viabilidad del PCI, comprendidas la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión [...] y revitalización de este patrimonio en sus distintos aspectos” (UNESCO, 2003, p. 3). Las acciones que promueve la UNESCO para el PCI se enmarcan en la búsqueda de condiciones que posibiliten que el PCI se mantenga, en la medida en que continúe siendo vital para sus portadores. Por lo tanto, la participación de las comunidades en la identificación de su patrimonio es un criterio fundamental de la Convención y un principio importante de la salvaguarda. A dicha participación debe sumarse el consentimiento libre e informado, no sólo para la realización de los registros e investigaciones, sino también para la publicación y difusión.

En la presente investigación, los cuentos y leyendas de las comunidades kichwas Amazanga, Ilpungo y San Pedro representan un recurso cultural propio, una evidencia de sus raíces que participan en la construcción de su identidad. En este escenario resulta pertinente evidenciar al patrimonio intangible de las comunidades que viven en armonía con su entorno natural y cultural para sensibilizar y fomentar la continuidad de su rica herencia a las futuras generaciones y considerarlo como un recurso para el desarrollo de las actividades de turismo comunitario.

### **Las comunidades y el turismo.**

Ecuador es uno de los nueve países de Sur América que comparte la cuenca amazónica, destinación turística exótica que rodea al río Amazonas y que representa la mayor selva del planeta. Varias etnias desarrollaron su cultura e identidad en este entorno. En este contexto,

las comunidades kichwa de Amazanga, Ilupungo y San Pedro de la parroquia Tarqui, poseen jefes o shamanes, considerados como curanderos según la tradición heredada de varios años, quienes son poseedores del conocimiento ancestral. Las culturas de Pastaza siempre han practicado el animismo. Según la tradición oral, se presentan los recursos necesarios de la práctica de un turismo comunitario en el cual “el recurso territorial turístico transformado o convertido en oferta y en producto turístico se consume allí mismo donde se produce y, además, no desaparece” (Vera et al., 2011, p.87).

## **MATERIALES Y MÉTODOS**

La presente investigación se realizó en la provincia de Pastaza que actualmente cuenta con una población de 83.933 personas y se encuentra en el centro de la Amazonía ecuatoriana, además habitan 7 nacionalidades: Huaorani, Shiwiar, Zápara, Achuar, Andoa, Shuar y Kichwas. Estas dos últimas con la mayor población indígena. La parroquia Tarqui se encuentra ubicada al Sur de la ciudad de Puyo a 5 Km de distancia. En este lugar se asientan varias comunas indígenas pertenecientes a la Comuna San Jacinto del Pindo, que son de nacionalidad Kichwa; Amazanga, Ilupungo y San Pedro entre otras. Además de producir productos agrícolas, se dedican al turismo comunitario que en los últimos años se ha incrementado notablemente.

### **Cuadro teórico y metodológico.**

La investigación descriptiva se enmarca dentro de un cuadro teórico etnográfico por su propósito de describir la realidad del objeto de estudio, con el fin de esclarecer una verdad, corroborar un enunciado o comprobar una hipótesis. Se detalló la descripción de cuentos y leyendas kichwas mediante fichas técnicas de registro avaladas por el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural en Ecuador (INPC, 2011). Con los estudios descriptivos se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. Es decir, únicamente pretenden medir o recoger información de manera independiente o conjunta sobre los conceptos o las variables a las que se refieren (Hernández, Collado y Lucio, 2014, p. 125). Con la investigación documental y mediante la revisión bibliográfica de diferentes fuentes primarias como secundarias se sustentó el trabajo: Castillo, Miranda, Aguirre, y Urgilez (2016, p.187) evidencian, en un estudio de caso, una dinámica social que

se alimenta de manifestaciones culturales pertenecientes a los ámbitos tradicionales y expresiones orales y entre otros, dando así a conocer el PCI de Nizag en la provincia de Chimborazo, Ecuador. Con el método descriptivo se usó la descripción de las manifestaciones culturales “que son representativas y dan creencia, relevancia histórica, significación social, valoración y reconocimiento comunitario como parte de su identidad” (Castillo et al., 2016, p.194).

### **Trabajo de campo y encuestas.**

“La etnografía ha demostrado ser un cuadro versátil en el cual los datos se construyen en una relación dialógica con el otro. Es también un medio para la recolección de información de primera mano en niveles tan reducidos como una familia [...] o tan amplios como toda una región.” (Oehmichen, 2015). Se realizaron cuatro visitas a cada una de las comunidades Amazanga, Ilpungo y San Pedro respectivamente, en total doce salidas para la toma de datos con los poseedores del conocimiento de los cuentos y leyendas kichwas. Sin embargo, las visitas continuaron para luego entregar la materialización de su Patrimonio, se lo hizo en forma digital e impreso a color con un soporte de audio. La investigación tiene un componente exploratorio porque permite familiarizarse con las manifestaciones culturales vigentes, mediante las visitas, acompañamientos, talleres y conversatorios con las personas claves seleccionadas en una primera instancia con la socialización en donde se involucró directamente a los representantes de las comunidades. Luego las visitas fueron en la madrugada de 03:00 hasta las 6: 00 am, espacio temporal habitualmente dedicado a la ceremonia de la Guayusa, con la finalidad de realizar el levantamiento de información de los cuentos y leyendas en su forma original y en situ, según las directrices que solicita el INPC.

Para la recolección de los cuentos y de las leyendas se consideró la entrevista no estructurada grabada tanto en español como en Kichwa con el propósito de cumplir el primer objetivo de la presente investigación: la compilación de un inventario no exhaustivo de los cuentos y leyendas asociados al entorno visitado. Con el fin de determinar el número de portadores a entrevistar en las comunidades se consideró la población total de las mismas que según la información proporcionada en el GAD parroquial de Tarqui se distribuyen de la siguiente manera: Amazanga: 100 personas, Ilpungo: 10 personas, San

Pedro: 165 personas. Se consideró los aportes de Ander, (2003, p. 317) quien manifiesta sobre la muestra de razonamiento o intencionada, “esta muestra exige un cierto conocimiento del universo estudiado, su técnica consiste en que el investigador escoge intencionalmente, no al azar algunas categorías que el considere típicas representativas del fenómeno a estudiar”. Lo presentado por el autor permitirá que se tenga una muestra seleccionando adultos mayores que conocen los cuentos y leyendas, así como también a los hijos adultos que serán hombres y mujeres de nacionalidad Kichwa. Serán seleccionados intencionalmente porque cumplen con las características requeridas en la presente investigación. En el relato de cuentos y leyendas de las comunidades se pidió la colaboración de los portadores tales como, mujeres, ancianos, chaman, hijos adultos de las comunidades Amazanga, Ilupungo y San Pedro quienes relataron los cuentos dentro de su entorno íntimo. Además, se utilizó grabadoras de voz, cuaderno de campo, cámaras fotográficas y GPS para completar y etiquetar el Patrimonio colectado.

En la fase de interpretación de resultados se consideró un método mixto. Por un lado, el análisis cualitativo de los datos estadísticos en la tabulación de la encuesta avalada por el programa estadístico SPSS (Alpha de Cronbach) y por expertos. Por otro lado, la investigación cualitativa en la cual se compilan registros narrativos de las entrevistas semiestructuradas realizadas a los portadores de las comunidades de la parroquia Tarqui en Pastaza que colaboraron en el presente estudio.

#### **Determinación de la población de las encuestas.**

En una primera aproximación, para determinar la población de las encuestas semiestructuradas, se consideró las llegadas mensuales de extranjeros al Ecuador en el 2017 fue de 269.824 según el portal web del Ministerio de Turismo Ecuatoriano. No obstante, el efecto migratorio de países vecinos también está dentro de estas estadísticas. Para obtener la población de estudio que cumpla con el presente trabajo se visitó la gerencia regional amazónica domiciliada en Puyo y se investigó el número de turistas que pernoctaron en el feriado de carnaval del mes de febrero del 2017 y se logró obtener el universo de la muestra siendo 2.909 turistas. La determinación de la muestra se realizó con la fórmula de muestreo aleatorio simple para poblaciones finitas:



$$n = \frac{Nz^2\sigma^2}{(N - 1)E^2 + z^2\sigma^2}$$

$N = 2.909; z = 95\% = 1.96; E = 0.05; \sigma = 0.5$

Al sustituir los valores de la fórmula, se obtuvo la cantidad de **n=246**, que corresponden al número de turistas a encuestar de un total de 2.909.

### **Análisis de confiabilidad de la encuesta.**

Con el afán de asegurar la confiabilidad del instrumento de recolección, se realizó un análisis de confiabilidad de Cronbach de las preguntas y constructos. Según el criterio más utilizado, un Alpha de Cronbach ( $\alpha > 0,7$ ) indica un nivel de confiabilidad adecuado (Carmines, Zeller, 1979; Hernández et al., 2014). El cálculo del coeficiente de Alpha de Cronbach según algunos autores, ha reportado valores suficientes para las primeras fases de investigación básica ( $\alpha = 0,6$ ), y en estudios confirmatorios  $\alpha$  debe estar entre 0,7 y 0,8 (Huh, Delorme & Reid, 2006). El Alpha de Cronbach del instrumento aplicado, con un total de cinco preguntas fue de 0,679, por lo tanto, existe una significancia estadística con respecto a la confiabilidad que se puede considerar aceptable, demostrando así que el encuestado pudo entender y responder con objetividad al instrumento aplicado.

### **Presentación de la encuesta.**

El objetivo de la encuesta es la medición del impacto del PCI sobre el grado de motivación del turista para visitar las comunidades de la parroquia Tarqui en Pastaza. Luego de las preguntas relativas a los datos informativos de los encuestados (género, edad, nivel de instrucción, residencia y nacionalidades) se realizó cinco preguntas cuantitativas con una escala de Likert y dos preguntas cualitativas (cuadro 1):

Cuadro 1: Encuesta realizada a los turistas.

<b>En una escala de 1 a 5 escoja una opción. Haga un círculo.</b>				
<b>5</b> Siempre 100%	<b>4</b> Generalmente 75%	<b>3</b> Algunas veces 50%	<b>2</b> Ocasionalmente 25%	<b>1</b> Nunca 0%

<b>a</b>	¿Le gusta descubrir cuentos o leyendas del lugar que usted visita?	5	4	3	2	1
<b>b</b>	¿Ha escuchado alguna vez, cuentos o leyendas kichwas de Pastaza?	5	4	3	2	1
<b>c</b>	Al escuchar un cuento en kichwa, en dos o tres palabras, ¿cuál es su primera impresión? _____					
<b>d</b>	Al escuchar el mismo cuento kichwa en español, en dos o tres palabras, ¿cuál es su impresión? _____					
<b>e</b>	¿Le gustaría escuchar el cuento inmerso en la misma comunidad?	5	4	3	2	1
<b>f</b>	¿Cree usted que los cuentos y leyendas son un recurso cultural que fortalece el atractivo turístico?	5	4	3	2	1
<b>g</b>	¿El patrimonio cultural inmaterial de una comunidad, motiva su decisión al momento de viajar?	5	4	3	2	1

Fuente: Elaboración propia.

Las preguntas c y d informan al investigador sobre las impresiones del turista luego de haber escuchado el audio representativo del PCI de la parroquia Tarqui. Las demás preguntas informan cuantitativamente la apreciación y la relación que el encuestado entretiene con el PCI.

**Presentación de la entrevista semiestructurada.**

Con el objetivo de estimar el grado de satisfacción de las comunidades que reciben una materialización de su patrimonio cultural inmaterial se aplicó una entrevista compuesta de cinco preguntas relativas al PCI (cuadro 2):

Cuadro 2: Entrevista realizada a los portadores del PCI.

<p>1. ¿Qué opina al respecto de rescatar los cuentos y leyendas kichwas?</p> <p>_____</p> <p>2. ¿Cuál es el uso que le podría darle a este material?</p> <p>Transmitir la cultura: <input type="checkbox"/> Conformar una biblioteca: <input type="checkbox"/> Facilitar la enseñanza: <input type="checkbox"/></p> <p>Otros: _____</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. ¿Qué opina usted al respecto del aporte que representa el patrimonio cultural inmaterial a la construcción y valoración de la identidad comunitaria?

\_\_\_\_\_

4. ¿Considera usted que los relatos de los cuentos deben ser transmitidos a las futuras generaciones y/o a los turistas?

SI  NO

¿Por qué?

\_\_\_\_\_

5. ¿Desearía colaborar con la extensión de este proyecto para que a su vez se incremente la recolección del PCI, cuentos, cantos, coplas, mitos y leyendas?

SI  NO

¿Por qué?

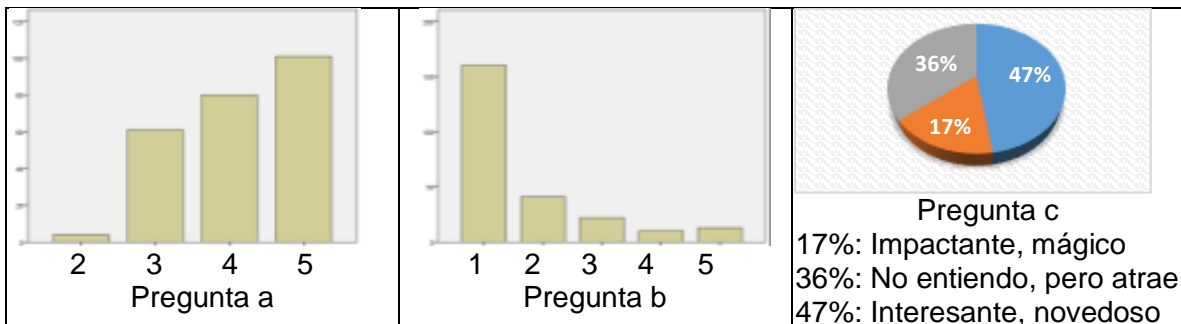
\_\_\_\_\_

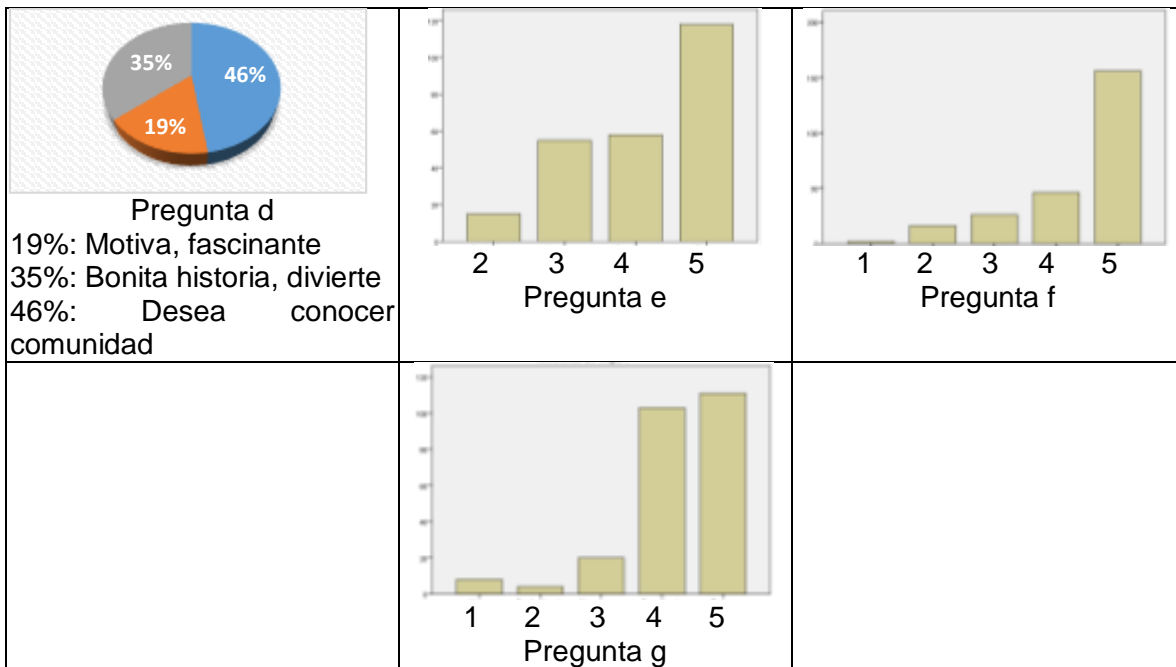
Fuente: Elaboración propia.

## RESULTADOS

En la fase de interpretación de resultados se consideró primeramente el análisis de las preguntas cuantitativas y cualitativas en la encuesta avalada por el programa estadístico SPSS (Alpha de Cronbach). En cuadro 1 se compila los resultados de las preguntas de la encuesta (cuadro 3):

Cuadro 3: Compilación de los resultados de las encuestas aplicadas a los turistas.





Fuente: Elaboración propia.

En un porcentaje muy alto, los encuestados optaron por descubrir los cuentos, mitos y leyendas de las comunidades que visitan, indicando así que el PCI es parte importante de el atractivo turístico además ninguno de ellos mencionó la palabra “nunca” descubrir los cuentos. Por otro lado, y en similar porcentaje los encuestados mencionaron no haber escuchado cuentos y leyendas kichwas de la provincia de Pastaza, valorizando positivamente el estudio realizado por los investigadores y finalmente centrarse firmemente en rescatar el PCI de los pueblos kichwas. También se observó que un 47% de los encuestados manifestaron que el cuento es interesante y novedoso, el 36% expresó que es un cuento impactante, mágico y que encanta, y el 17 % mencionó no haber entendido kichwa pero que el dialecto y énfasis de la persona que cuenta les atrae. Al observar que el 46% de los encuestados respondieron que al escuchar el mismo cuento en español ya es entendible la historia que se relata y así, desearon conocer con mucho interés la comunidad, mientras que el 35% de turistas lo encontraron muy interesante, y les motivó y también les “fascinó”, finalmente un 19% opinó que son cuentos o historias bonitas, curiosas y que les divierte. Con el afán de ilustrar lo que los encuestados escucharon, se comparte un cuento que ha sido inventariado y transcrito tal cual fue contado en Kichwa y en castellano en la comunidad de Amazanga (cuadro 4):

Cuadro 4: Ejemplo del PCI recolectado.

<b>Cuento de la Boa (Kichwa)</b>	<b>Cuento de la Boa (Español)</b>
<p><i>“Kallary rukukuna kawsanawra yaku pataypi paykuna yaku patay kawsasha paywa yaya ushiwa yaya paymara yachak yachak runa asha pay tukukashka amarun ayawaskata upisha pay yakuypi yakuy amarun tukusha tupanakun amarun runakunawan yaku ukuma pay chiwa tupanakusha kuytan kay ñukanchik awama sachaypi kawsashkama kausani nisha chay tapun paywa yaya purawan purawan amarun nishka pay charin shuk paywa churita amarun churita chay pay tapun ñuka kanwa ayllullachina ninimi nisha shinanikpi bueno pay nin ally man entonces ñuka ushi pay yachanka nin nisha paytakanakusha paykuna ayllullankak nisha yaku ukuypi yaku llakta llukshin kanchama pay wasina rin ña runa tukusha chaypi pay mana riman ushikunata mana riman paywa churi paywa ushi shuk ushi ni pay warmitas mana riman pay purín sachata shamun”...</i></p>	<p><i>“Antiguamente los abuelos vivían en orillas del río tenía dos hijas solteras como yo te contaba en antes cómo era la imagen entonces el sabio no El papa siempre era convertido en anaconda siempre iba al río caminaba Público: se podía convertir en anaconda Contador: claro en anaconda él era anaconda papá no Público: ya Contador: las hijas no sabían que el papá era anaconda entonces solo la mujer sabía que era anaconda a veces enroscaba y hacía sexo en anaconda ya solo mamá sabía eso pero bueno y este sabio siempre iba compartir con otros anacondas no y encontraba una chica anaconda a veces se encontraba la chica anaconda se compartían meses años y esta anaconda esta chica anaconda se hizo embarazada y sale verás un hijo sale este hijo se hizo grande ahora el papá vivía pues pero acá era humano y acá era serpiente entonces que consulta con la mamá...”</i></p>

Fuente: Elaboración propia.

Luego de la medición del impacto del PCI sobre la motivación del turista para visitar las comunidades que colaboraron al estudio, se analizó cuantitativamente las respuestas de los portadores del PCI a la entrevista semiestructurada.

En la primera pregunta se destaca el concepto de orgullo y de trasmisión en las respuestas: “...para que no se pierda la cultura ...”, “...en la toma de guayusa contar muy orgullosos los mitos y leyendas...” “...es un orgullo...”, “...estoy transmitiendo de mis padres y abuelos

hacia mis sobrinas y niños de la comunidad...”, “Aprender los cuentos me hace sentir muy orgullosa”, “Me siento muy orgullosa de lo que tenemos”, “...para que nuestros hijos continúen contando.” Las respuestas a la segunda pregunta corroboran la necesidad de transmisión y asienta la utilidad del material elaborado: 80% de los entrevistados relacionen sus respuestas con “transmitir la cultura” y “facilitar la enseñanza” y 20 % expresan la idea de materializar el PCI en una biblioteca o centro cultural. Se confirmó la utilidad del material entregado en la tercera pregunta: “fortalece nuestra cultura kichwa con gran orgullo”, “El aporte más significativo para nosotros de la cultura kichwa es tener en nuestras manos este folleto impreso y ya redactado en los dos idiomas, nos representa”. En la penúltima pregunta, los portadores evidenciaron la necesidad de transmitir este PCI que consideran parte de su identidad, de su cultura: “Sí, valdría transmitir porque si nosotros nos quedamos aquí mismo no se difundiría la existencia de nuestra cultura”, “en un futuro se podría perder la cultura si no se practica”, “es bueno seguir transmitiendo esa enseñanza”, “Facilitar a nuestros hijos para que no se pierda y se logre la transmisión de los cuentos”. Lo expresado por los entrevistado en la última pregunta resumen la consideración que los portadores tienen al PCI: “Deseamos compartir a los turistas nuestro saber, también con estudiantes, sean de universidades o de colegios, para que de una manera mutua trabajemos todos juntos para tener más resultados, como lo es el incremento del PCI”, “Me gustaría seguir profundizando más en recopilar nuestra música, más leyendas y mitos. Lograr que nuestros niños tengan más conocimiento de lo que tenemos en nuestra cultura”, “Es bueno recopilar y redactar más cuentos y leyendas para conformar una biblioteca propia en la comunidad”.

Los testimonios recolectados en las entrevistas semiestructuradas permiten a los investigadores considerar un alto grado de satisfacción por parte de los miembros de las comunidades que reciben una materialización de su Patrimonio Cultural Inmaterial.

## **CONCLUSIONES**

Se realizó varias visitas a las comunidades respetando el libre consentimiento de los portadores quienes colaboraron para llegar a alcanzar los objetivos propuestos. En primer lugar, existió una socialización con los jefes o dirigentes de las comunidades para solicitar el permiso y la colaboración voluntaria y libre de los líderes para realizar la respectiva investigación. Se recabó 13 cuentos y leyendas kichwas para su registro en dos idiomas –

el kichwa y el castellano – cumpliendo con el primer objetivo de elaborar un inventario no exhaustivo de los cuentos y leyendas kichwas de las comunidades Amazanga, Ilupungo y San Pedro.

Cumpliendo con el segundo objetivo de la investigación, mediante un audio, se dio a conocer los cuentos y se aplicó las encuestas a los turistas quienes, en un porcentaje muy alto, presentaron un alto grado de motivación para descubrir los cuentos y leyendas de las comunidades colaboradoras, indicando así que el PCI es parte importante del atractivo turístico y asentando que conocer un cuento, una leyenda, o un mito de un lugar tiene un impacto positivo en su toma de decisión para visitar las comunidades. Cabe resaltar que los encuestados mencionaron no haber escuchado cuentos y leyendas kichwas de la provincia de Pastaza antes de la entrevista, destacando la falta de difusión de este patrimonio.

La investigación ha dejado en claro, que a la mayoría de los encuestados les gustaría escuchar el relato de cuentos dentro de las propias comunidades, en el entorno mismo, demostrando que de esta manera el PCI tiene un impacto positivo sobre la toma de decisiones para visitar o no tal o tal turismo comunitario. Aún si se puede considerar que “Es de conocimiento común que las actividades turísticas se nutren del patrimonio de una nación que sea el patrimonio natural, el patrimonio arquitectónico, el patrimonio gastronómico, o el patrimonio cultural de manera general en el cual se ubica lo inmaterial, lo intangible” (Méric et al., 2018, p.25); los resultados evidencian que los cuentos y leyendas fortalecen y son parte del atractivo turístico; que constituyen un recurso cultural el cual sí motiva al momento de decidir un viaje, dando a conocer que los turistas, sean nacionales o extranjeros, actualmente tienen una gran preferencia a viajar para descubrir la cultura y el patrimonio de un centro de interés turístico.

Posteriormente, en relación al tercer eje teleológico: estimar el grado de satisfacción de las comunidades que reciben una materialización de su PCI, se entregó en impresiones físicas a color, grabación en digital y se entrevistó a los jefes de cada comunidad los cuales manifestaron que el aporte más significativo para las comunidades fue entregarles en sus manos un folleto impreso que permitió evidenciar el sentimiento de orgullo sobre ese material muy valioso para transmitir este conocimiento a las generaciones futuras. Además, la entrega del material a los responsables de las unidades educativas de las comunidades permitió que los niños kichwas practiquen la lectura y tengan a la mano estos cuentos para no olvidar que esta memoria es parte importante de su identidad.

Las entrevistas semiestructuradas realizadas confirmaron el interés que los mismos miembros de las comunidades tienen para difundir su cultura y asentar su identidad. Agradecieron los actores y colaboradores del proyecto dándoles a conocer la gran satisfacción y emoción de tener en sus manos un “pedazo” de lo que les contaban sus abuelos.

Frente a la predisposición de los miembros de las comunidades a seguir colaborando con el levantamiento de datos para la elaboración de un inventario más extenso de su PCI, se espera y se recomienda la presentación y la realización de más proyectos para dar seguimiento a la conservación y difusión de la riqueza del Patrimonio Cultural Inmaterial.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ander, E. (2003). Métodos y técnicas de investigación social IV técnicas para la recogida de datos e información. México: Grupo Editorial Lumen Humanitas.

Castellanos, G. (2010). Patrimonio Cultural: Integración y desarrollo en América Latina. Bogotá, Colombia: Fondo de Cultura Económica.

Castillo, D., Miranda S.; Aguirre, C., & Urgilez, L. (2016). El patrimonio cultural inmaterial para generar un espacio de reflexión social. Estudio de caso: Comunidad Nizag, Provincia de Chimborazo, Ecuador. pp.184-198. European Scientific Journal. Doi: <http://dx.doi.org/10.19044/esj.2016.v12n23p%25p>

Carmines, E. G., & Zeller, R.A. (1979). Reliability and Validity Assessment. Beverly Hills: CA:Sage.

Finer, M., Jenkins, C. N., Pimm, S.L., Keane, B., Ross, C. (2008). Oil and Gas Projects in the Western Amazon: Threats to Wilderness, Biodiversity, and Indigenous Peoples. *PLoS ONE*, 3(8), doi:10.1371/journal.pone.0002932

Hernández, R., Collado, C., & Lucio, P. (2014). Metodología de investigación (6ta. ed.). México, D.F., Mexico: Mc Graw- Hill Interamericana Editores.



Huh, J., Delorme, D. E., & Reid, L. N. (2006). Perceived Third-Person Effects and Consumer Attitudes on Preventing and Banning DTC Advertising. En *Journal of Consumer Affairs*, 40(19), 90-116.

Instituto Nacional de Patrimonio Cultural (2011). Instructivo para fichas de registro e inventario: Patrimonio Cultural Inmaterial. Quito, Ecuador: Ediecuatorial

Ministerio Coordinador de Patrimonio (2012). Somos la suma de todos los patrimonios. *Nuestro Patrimonio*, 31, 1-36.

Méric, O., Fonseca, A. M., & Cahuana, A. L. (2018). Representación social del concepto de Patrimonio Inmaterial en contexto ecuatoriano. En M. V. Reyes. (Ed.) *Libro Memorias: Congrestur hacia la sostenibilidad turística-Ecuador 2017*, 24-36. ISBN: 978-9942-932-25-9

Oehmichen, C. (2015). La etnografía y el trabajo de campo en las ciencias sociales. Recuperado el 29 de octubre de 2018 de: <http://ru.ia.unam.mx:8080/bitstream/10684/23/1/449.pdf>

UNESCO, (2003). Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. Recuperado el 15 de febrero de 2019 [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=17716&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=17716&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

UNESCO, (2012). El patrimonio de la Humanidad: Descripción de Localización de los 936 Sitios Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO. Barcelona, España: BLUME.

Vera, J.F. (coord.), López, F., Marchena, M.J. & Antón, S. (2011). *Análisis territorial del turismo y planificación de destinos turísticos*. Valencia: Tirant Lo Blanch, Colección Crónica, 473. ISBN: 9788415731405